

Selezione pubblica, per titoli ed esami, finalizzata all'assunzione di n. 1 collaboratore ed esperto linguistico di madre lingua spagnola, mediante contratto di lavoro subordinato di diritto privato a tempo determinato, avente la durata di 12 mesi e con un impegno di 500 ore, per le esigenze del Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi di Foggia (Sel. 2/2022)

**VERBALE N. 2
PROVA D'ESAME**

L'anno 2022 addì 8 del mese di marzo alle ore 16:15, si riunisce al completo e per via telematica (meet.google.com/ggo-ztek-vwg), la Commissione giudicatrice della selezione specificata in epigrafe, nominata con decreto, Prot. n. 12150-VII/1, Rep. D.D.G. n. 139-2022 del 28.02.2022, pubblicato nella medesima data all'Albo Ufficiale di Ateneo (Prot. n. 12158-I/7, Rep. A.U.A. n. 487-2022, del 28.02.2022), così composta:

Presidente:	prof.ssa Lucia Perrone Capano – Professore Ordinario L-LIN/13 – Letteratura Tedesca presso il Dipartimento di Studi umanistici. Lettere, Beni Culturali, Scienze della Formazione dell'Università degli Studi di Foggia e Direttore del C.L.A.;
Componente:	prof.ssa Inmaculada Concepcion Solis Garcia – Professore Associato L-LIN/07 – Lingua e traduzione – lingua spagnola - presso il Dipartimento di Formazione, Lingue, Intercultura, Letterature e Psicologia dell'Università degli Studi di Firenze;
Componente:	dott.ssa Maria Rosaria Lops – Responsabile del Servizio Centro linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi di Foggia;
Segretario verbalizzante:	dott.ssa Filomena Cesareo – Responsabile del Servizio Reclutamento e gestione personale tecnico amministrativo dell'Università degli Studi di Foggia.

La Commissione giudicatrice procede alle operazioni preparatorie allo svolgimento della prova secondo le norme di espletamento stabilite dalla vigente normativa.

Il candidato ammesso alla prova è il dott. Victor Alejandro Liotine.

La prova consiste in un colloquio, al quale potranno essere attribuiti massimo 50 punti, ai sensi dell'art. 8 dell'avviso di selezione, sarà volto ad accertare:

- accertamento delle competenze relative alla lingua spagnola;
- accertamento della conoscenza delle metodologie di insegnamento della lingua spagnola in ambito universitario e dei linguaggi settoriali inerenti alla lingua spagnola.

Inoltre, nel corso della prova, la Commissione giudicatrice verificherà anche la capacità del candidato di esprimersi nella lingua italiana, nonché la conoscenza, da parte del medesimo, delle applicazioni informatiche più diffuse, in relazione alle necessità funzionali allo svolgimento dei compiti propri della figura professionale da selezionare.

La prova si intende superata se il candidato consegue un punteggio non inferiore a 35 punti.

In particolare per la prova d'esame si terrà conto dei seguenti criteri di valutazione definiti nel verbale n. 1 del 3 marzo u.s.:

- a) chiarezza espositiva;
- b) corretto approccio metodologico nei diversi contesti didattici in ambito universitario;

c) competenza nei diversi registri linguistici.

La Commissione giudicatrice provvede, quindi a predeterminare i quesiti da porre al candidato ammesso alla prova ed a trascriverli su fogli distinti (allegati n. 1 e n. 2).

I suddetti fogli vengono inseriti in altrettante buste non numerate e prive di segni di riconoscimento e siglate sui lembi dal Presidente della Commissione giudicatrice.

Dopo le operazioni d'identificazione il candidato sceglierà una busta e risponderà al quesito in essa contenuta.

La Commissione giudicatrice, alle ore 16:30, invita il suindicato candidato a collegarsi all'aula virtuale (<https://elearning.unifg.it/course/view.php?id=4508>) per le operazioni d'identificazione.

Considerato che, ai sensi dell'art. 6 del D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487, la prova deve svolgersi in un'aula aperta al pubblico, viene garantito l'accesso all'aula virtuale appositamente creata mediante concessione dei diritti di accesso al pubblico con login di tipo "ospite" alla suddetta aula.

L'identità del suindicato candidato è verificata con l'esibizione dell'originale del documento di riconoscimento, mostrato alla Commissione giudicatrice tramite la videocamera, già allegato in copia alla domanda di partecipazione alla presente selezione, come di seguito indicato:

N.	Cognome	Nome	Data di nascita	Luogo di nascita	Documento d'identità
1	Liotine	Victor Alejandro	18/06/1978	Mar del Plata (Argentina)	Carta d'identità n. AS1543035, rilasciata dal Comune di Bari in data 22.10.2012, valida fino alla data del 18.06.2023.

La Presidente della Commissione giudicatrice comunica, preliminarmente, che per lo svolgimento del colloquio il candidato dovrà posizionarsi davanti alla videocamera.

La Presidente della Commissione giudicatrice mostra al candidato, tramite videocamera, le due buste affinché il candidato possa verificare che le stesse siano integre, sigillate e siglate dalla Presidente, prive di segni di riconoscimento e le posiziona in modo tale che siano sempre inquadrare durante l'intera sessione.

La Commissione giudicatrice invita il candidato Victor Alejandro Liotine, preliminarmente, a posizionarsi davanti alla videocamera.

Il candidato Victor Alejandro Liotine è invitato ad illustrare il proprio curriculum per dimostrare la propria conoscenza della lingua italiana.

Al termine, la Presidente mostra al candidato le due buste e lo invita a sceglierne una.

Il candidato Victor Alejandro Liotine sceglie la busta nella mano destra della Presidente.

La Presidente procede all'apertura della busta scelta dal candidato, contenente il foglio contrassegnato con il numero 1, e ne legge il contenuto.

Il candidato Victor Alejandro Liotine procede alla discussione del quesito in lingua spagnola.

Terminato il colloquio con il suindicato candidato, la Presidente procede all'apertura della busta non scelta, contenente il foglio contrassegnato con il numero 2 e ne legge il contenuto.

Alle ore 17:05 conclusa la prova, la Commissione giudicatrice, prima di disconnettere il candidato dall'aula virtuale e procedere alla valutazione del colloquio, comunica che l'esito del colloquio verrà pubblicato nell'apposita pagina web di Ateneo relativa ai bandi per il personale tecnico-amministrativo.

Alle ore 17:08, la Commissione si riunisce, nuovamente, al completo e per via telematica (meet.google.com/ggo-ztek-vwg) per procedere alla discussione in merito alla valutazione del colloquio

sostenuto dal candidato.

Dopo ampia e approfondita discussione, la Commissione assegna al suindicato candidato la seguente votazione:

N.	Cognome	Nome	Valutazione Colloquio /50	Idoneità
1	Liotine	Victor Alejandro	28	no

Si dà atto che la prova di cui trattasi si è svolta secondo normativa e che nessun incidente ne ha turbato il regolare svolgimento.

Del che si è redatto il presente verbale che, alle ore 17:50 viene letto e confermato.

Al termine della seduta, ciascuna commissaria trasmette alla segretaria verbalizzante copia del presente verbale sottoscritto, per i successivi adempimenti.

La Commissione giudicatrice

Presidente: f.to prof.ssa Lucia Perrone Capano
Componente: f.to prof.ssa Inmaculada Concepcion Solis Garcia
Componente: f.to dott.ssa Maria Rosaria Lops
Segretario: f.to dott.ssa Filomena Cesareo

Pregunta n. 1

a) Comente lingüísticamente el fragmento inicial de la conversación ESAISA01, transcrita directamente por los estudiantes que la han realizado. Comente la tipología y la modalidad de corrección de los errores.

S: Susanna

V: Valentina

- 1 S1: hola Valentina / ¿cómo estás?
- 2 V: bien / ¿y tú?
- 3 S1: bien gracias / ¿sabes que el ocho de abril es el cumpleaños / de nuestra amiga Debora?
- 4 V: ¿Debora↓? /// ¡ahh! / me recuerdo // me *stavo*- me estaba ((yi)) ya *dimen*- / olvidando → ///
- 5 S1: ¡ah! / no / ehm e ¿qué piensa((s)) de / &ehh&ehm comprarle? / porque ELLA / &ehm piensa de hacer una fiesta
- 6 V: mmh / yo creo que le / podemos comprar / un / un reloj de la Liu Jo
- 7 S1: &ehh / *però*/ ¿cuánto cuesta? / el reloj
- 8 V: *peròò* cuesta cientocincuen-ta eu-ros
- 9 S1: &ehhmmh / no sé *se* &ehh es posible / porquee / ((*non*)) somos / &ehm / muchaass →
- 10 V: personas §
- 11 S1: § personas
- 12 V: e ¿cuántos- cuántos °(so-)° somos / son los invitados?
- 13 S1: &ehhDebora ha invitado mí / &ehh tú / &ehh Ilaria / Martina / Alessia / &eh y a / y otras / &ehh cinco personas
- 14 V: bueno / somos muyy / pocas
- 15 S1: Sí
- 16 V: y / entonces / ¿qué piensas que le podemos comprar?
- 17 S1: &eh yo creo quee / el mejor es comprarle / unaa / bufanda↑
- 18 V: ¿una bufanda↓? / bueno / y ¿qué color?
- 19 S1: &eh yo *penso* que / °(el)° / pienso quee / ell color me- / {el color} / {mejor} (3")
- 20 V: °(es)°
- 21 S1: es aquel / ¿*neroo*?

Differenza tra hardware e software

Pregunta n. 2

b) Comente lingüísticamente el fragmento inicial de la conversación ESA2SA03, transcrita directamente por los estudiantes que la han realizado. Comente la tipología y la modalidad de corrección de los errores.

E: Elena

V: Valentina

- 1 E: &eeh ¡hola!
- 2 V: ¡hola!
- 3 E: &eeh ¿cómo te llamas?
- 4 V: yo me ((*chiamo*)) Valentina / ¿y tú?
- 5 E: &eh yo me llamo Elena
- 6 V: ¿cuántos años- cuánto((s)) año((s)) tiene?
- 7 E: &ehh yoo tengoo ventitres años / ¿y tú?
- 8 E: &eh veinte años / ¿tienes hermanos &ehm → §
- 9 V: § &eeh sí / tengoo
un hermano / &eeh dee dieci- ¡eh↓! // dieciseis años y una
hermana de veintidos años
- 10 E: °(mmh)° / yy / ¿porquéé había((s)) /// elegido esaa universidad?
- 11 V: &eeh porquee me gustaa / &ehm aprender &eh nuevos idiomas
/ ¿y tú?
- 12 E: &eeh yo había eligidoo ((°(lin)°))- idiomas porque me gustaría y /
porquee / expero de trabajar al *estero*
- 13 V: mmh §
- 14 E: § porque sa- sé que aquí / es muy difiicil / sobretodo en
esto- en esto ambiente- en esto campo
- 15 V: ((°(mmh)°)) §
- 16 E: § yy ¿quéé hacee((s)) en tuu / [día?]
- 17 V: [&e]eh yoo / mmh / yo
trabajo↓ / trabajo todos los días §
- 18 E: §
¿qué ha[ces?]
- 19 V: [enn] unaa restaurante[e piz]zeria

Quali sono i dispositivi di input per introdurre dati e impartire comandi al computer?